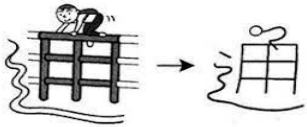
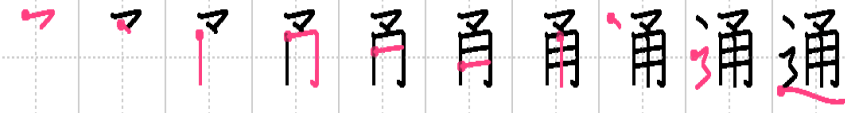




第 I 課

PHẦN I: HÁN TỰ

通	降	品	着	物 
THÔNG	GIÁNG, HÀNG	PHẨM	TRƯỚC, TRÚ	VẬT
動	建	夜	風	台
ĐỘNG	KIẾN	ĐẠ	PHONG	ĐÀI

1	THÔNG		
			
ON: ツウ ツ		こうつう 交通: Giao thông ふつう 普通: Bình thường とお 通る: Đi qua, vượt qua とお 通り: Đường đi かよ 通う: Tới lui (đi và về như đi học, đi làm) とお 通す: Thông qua, cho qua	
KUN: かよ(う) とお(る) とお(す)			

例: 彼は ^{ふくおか}福岡まで電車で通っている。



第1課

2	GIÁNG, HÀNG	
ON: コウ ゴウ KUN: お(りる) お(ろす) ふ(る)		降る: Roi (tuyết, mưa) 降りる: Xuống (xe, tàu) 降りろす: Cho xuống (xe)

例：次^{つぎ}の駅で降^{すわ}りますからどうぞお座^{すわ}りください。

3	PHẨM	
ON: ヒン ホン KUN: しな		食料品 ^{しょくりょうひん} : Thực phẩm 品物 ^{しなもの} : Hàng hóa

例：このスーパーは店員も親切だし、安いし、品物^{しなもの}も多いです。



第 I 課

4	TRƯỚC, TRÚ	
ON: チャク ジャク		き 着る : Mặc (Phản trên) つ 着く : Tới, đến (vị trí)
KUN: き (せる) き (る) つ (く) つ (ける)		きもの 着物 : Trang phục truyền thống của Nhật うわぎ 上着 : Áo khoác, áo vét したぎ 下着 : Quần áo lót き 着せる : Đổ (tội) つ 着ける : Mặc, đeo

例：着物^{がい}は概して日常的^{にちじょうてき}に^{じつようてき}着るには実用的ではない。

5	VẬT	
ON: ブツ モツ		どうぶつ 動物 : Động vật にもつ 荷物 : Hành lý
KUN: もの		もの 物 : Vật, đồ vật たもの 食べ物 : Đồ ăn のもの 飲み物 : Đồ uống たてもの 建物 : Tòa nhà

例：新しい種類^{しゅるい}の動物^{はっけん}を発見した。





第1課

1. 着物を 着て みたいです。

1. ゆうた 2. よかた 3. こもの 4. きもの

2. この 店の しなものは 高いです。

1. 食品 2. 飲物 3. 品物 4. 建物

3. おりる 前に お金を はらいます。

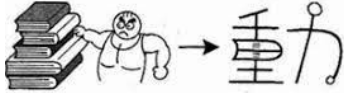
1. 乗る 2. 降りる 3. 降りる 4. 降る

4. 駅に ついたら 電話して ください。

1. 着いたら 2. 来たら 3. 通たら 4. 立つたら

5. ベトナムの交通と日本の交通で大きな違いは、ベトナムでは右側通行であるが日本では左側通行である。

1. ふつう 2. かよう 3. こうつう 4. つうこう

6	ĐỘNG		
			
		ON: ドウ トウ	うご 動く : Hoạt động, di chuyển, cử động どうぶつ 動物 : Động vật
		KUN: うご (かす) うご (く) やや (もすれば)	うんどう 運動 : Vận động うご 動かす : Làm chuyển động やや 動もすれば : Có khuynh hướng

例：この機械^{きがい}は24時間動^{うご}いている。



第1課

7	KIEN	
		ON: ケン コン KUN: た (つ) た (てる)
		建てる: Xây dựng, tạo dựng 建物: Tòa nhà 二階建て: Tòa nhà 2 tầng 建つ: Được xây dựng, được xây

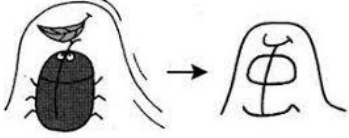
例: 家を建てるのに彼らは2年かかった。

8	DA	
		ON: ヤ KUN: よ よる
		今夜: ^{こんや} Tonight, đêm nay 夜: ^{よる} Buổi tối, đêm 徹夜: ^{てつや} Thức trắng đêm

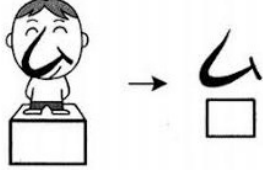
例: 今夜は遅くまで 勉強 するぞ。



第1課

9	PHONG	
		
		ON: フウ フ KUN: かぜ かざ すがた ならわし ふり 台風: Bão bùng 風: Gió お風呂: Bồn tắm 風邪: Bị cảm

例：台風9号は四国に接近している。

10	ĐÀI	
		
		ON: タイ ダイ KUN: 台風: Bão bùng 台所: Nhà bếp 1台、2台,... : (đếm thiết bị máy móc)

例：台所からゴキブリを駆除しなければならない。



第 1 課

練習してみよう



1. 風邪を ひきました。

1. かぜ 2. かれ 3. ふぜ 4. ふうぜ

2. 会社は あの 見物の 中に あります。

1. たてもの 2. たべもの 3. たけもの 4. けんぶつ

3. 母は 台所に います。

1. だいところ 2. たいしょ 3. だいどころ 4. だいしょ

4. ここは どうぶつの びょういんです。

1. 動物 2. 食物 3. 見物 4. 荷物

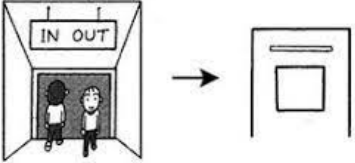
5. 夜には 星が 見えます。

1. やる 2. ようる 3. よる 4. よいる



第 1 課

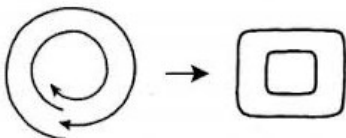


同	回	晚	勉	進
ĐỒNG	HỘI	VĂN	MIỄN	TIẾN
集	文	作	使	便
TẬP	VĂN	TÁC	SỬ, SÚ	TIỆN
1	ĐỒNG			
				
		ON: ドウ トウ		
		KUN: おな (じ)		
		同じ: Giống nhau 不同: Bất đồng 協同: Hợp tác, đồng tâm hiệp lực		

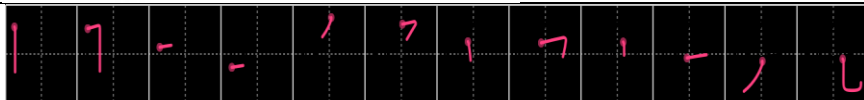
例：僕は君と同じ辞書を持っている。



第 1 課

2	HÒI		
 KAKIJUN.COM 「回」の書き方			
	ON: カイ エ	1 回、2 回,... : Đếm số lần 何回 : Máy lần	
	KUN: まわ (す) まわ (る)	回る : Xoay, quay quanh 回す : Xoay chuyển, chuyển cho	

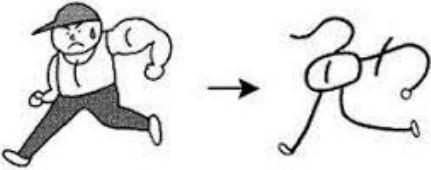
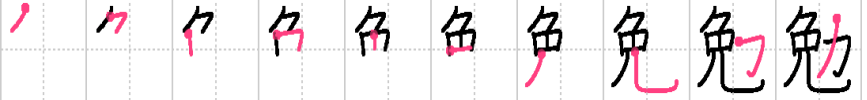
例：何回教えてもらってもネクタイの締め方を覚えられない。

3	VÃN		
			
		ON : バン	ばん 晩 : Buổi tối こんばん 今晚 : Tối nay
		KUN :	まいばん 每晚 : Mỗi tối

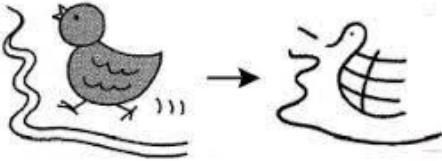
例：毎晩十分な睡眠をとれば、あなたはずっと気分がよくなります。



第1課

4	MIEN	
		
		ON: ベン 勉強する: Học 勉める: Học tập (ép buộc, chịu đựng hoặc miễn cưỡng cũng phải làm) KUN: つと (める) 勉学: Siêng học, chăm chỉ học hành

例: 勉強も遊びも大事です。

5	TIEN	
		
		ON: シン 先進: Tiên tiến 進化: Tiên hóa KUN: すす (む) すす (める) 進める: Tiên hành, đẩy nhanh, thúc đẩy 進む: Tiên lên, tiên triển, tiên bộ

例: 進むにしたがって道は険しくなります。

練習してみよう





第1課

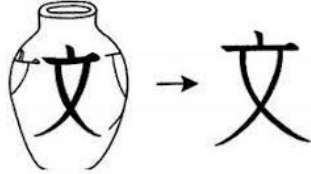
1. 私は 同じ 学校に 行って います。
 1. どうじ
 2. おなじ
 3. とうじ
 4. おらじ
2. 毎晩 おそくまで しゅくだいを します。
 1. めいばん
 2. まいべん
 3. まいばん
 4. めいよ
3. この ページが できたら つぎの ページに すすみましょう。
 1. 道みましょう
 2. 通みましょう
 3. 建みましょう
 4. 進みましょう
4. 一周 何回 日本語を 勉強して います。
 1. なんかい
 2. なんがい
 3. なんまい
 4. なんだい
5. 地球は 太陽の 周りを まわって います。
 1. 周って
 2. 回って
 3. 廻って
 4. 個って

6	TẬP		
		ON: シュウ	あつ 集める: Suru tâm, tập hợp あつ 集ます: Tập hợp lại つど 集う: Tập hợp lại, thu thập ぜんしゅう 全集: Toàn tập
		KUN: あつ (ま る) あつ (める) つど (う)	

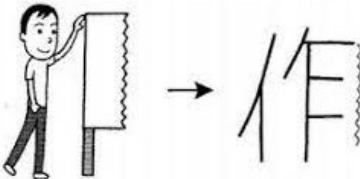
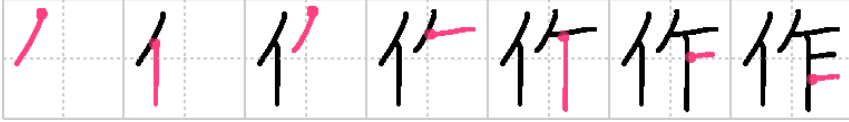
例: あそこに人が集まっています。事故かもしれませんね。



第1課

7	VĂN										
											
		ON: ブン モン					ぶん 文: Văn ぶんしょう 文章: Văn chương, câu văn				
		KUN: ふみ あや かざ(る)					こぶん 古文: Cổ văn, văn học cổ điển さくぶん 作文: Bài văn				

例: 文章^{ほんやく}を理解する最も良い方法は、それを翻訳することです。

8	TÁC										
											
		ON: サ サク					さくぶん 作文: Bài văn つく 作る: Làm, tạo				
		KUN: つく (る) な(す)					さくひん 作品: Tác phẩm さくしゃ 作者: Tác giả				

例: 作文^{さくぶん}ができたんですが、先生はちょっと見ていただけませんか。



第 I 課

9	SỬ, SỨ	
KAKIJUN.COM 「使」の書き方		
ON: シ KUN: つか (う) つか (わす)		たいしかん 大使館: Đại sứ quán つか 使う: Sử dụng つか 使わす: Gửi, trao てんし 天使: Thiên sứ

例: サッカーでは手を**使**ってはいけません。

10	TIỆN	
KAKIJUN.COM 「便」の書き方		
ON: ベン ビン ヘン KUN: たよ (り)		べんり 便利: Tiện lợi ゆうびんきょく 郵便局: Bưu たよ 便り: Thư, âm tín, tin tức ふべん 不便: Bất tiện

例: 電話 がないのは**不**便なことです。



第 1 課

練習してみよう



1. 8時に 学校の 前に 集まって ください。
 1. あつまって 2. かたまって 3. つかまって 4. まとまって
2. 日本人の 友達と いっしょに すしを つくりました。
 1. 作りました 2. 昨りました 3. 使りました 4. 便りました
3. スマートフォンは 便利です。
 1. ばんり 2. べんり 3. びんり 4. ぶんり
4. みじかい ぶんを 書きます。
 1. 父 2. 文 3. 又 4. 交
5. 日本語を おぼえたら、 すぐ つかいます。
 1. 作います 2. 使います 3. 何います 4. 便います



第 I 課

低	短	近	遠	弱
ĐÊ	ĐOÀN	CẬN	VIỄN	NHUỘC
強	暗	明	悪	利
CƯỜNG	ÁM	MINH	ÁC	LỢI



1	ĐÊ				
		ON: テイ		^{ひく} 低い: Thấp ^{ひく} 低まる: Bị làm cho thấp ^{ひく} 低める: Làm cho thấp	
		KUN: ひく (い) ひく (まる) ひく (める)		^{ていか} 低下: Sự giảm, sự kém đi, sự suy giảm	

例：背が低いことはバレーボールの選手にとって不利 である。



第 I 課

2	ĐOÀN	
ON: タン		みじか 短 い: Dài き みじか 気が 短 い: Nóng tính たん き 短期: Ngắn hạn, thời gian ngắn
KUN: みじか (い)		たんしょ 短所: Bất tiện

例: 気が短くて、人の話を最後まで聞かない人が多いです。

3	CẬN	
ON: キン コン		ちか 近 い: Gần きんじょ 近所: Láng giềng さいきん 最近: Gần đây
KUN: ちか (い)		ちか 近く: Nơi gần, gần

例: 最近の若者は根性がありません。



第1課

4	VIỄN		
		ON: エン オン	えんそく 遠足: Chuyển dã ngoại えんりょ 遠慮する: Ngần ngại とお 遠い: Xa
		KUN: とお (い)	みみ とお 耳が遠い: Lãng tai

例: 遠慮しないで食べてください。

5	NHƯỢC		
		ON: ジャク ニャク	よわ 弱い: Yếu よわ 弱まる: Yếu đi, suy nhược よわ 弱める: Làm cho yếu đi よわ 弱る: Suy nhược, lúng túng
		KUN: よわ (い) よわ (まる) よわ (める) よわ (る)	

例: 弱い人を苛めないでください。

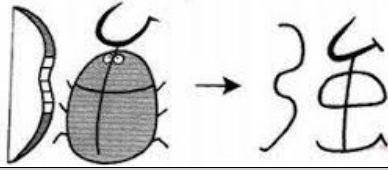
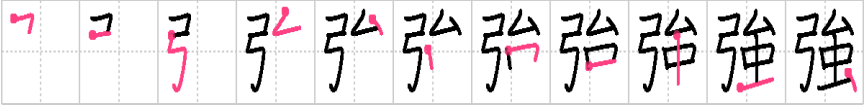


第1課

練習してみよう



1. このズボンは 少し みじかい です。
 1. 短い
 2. 長い
 3. 低い
 4. 強い
2. 最近 よく 雨が 降りますね。
 1. このごろ
 2. ちかごろ
 3. せいきん
 4. さいきん
3. ここは 駅から とおくて 不便です。
 1. 低くて
 2. 強くて
 3. 遠くて
 4. 明るくて
4. きんじょに ひっこして 来ました。どうぞ、よろしく。
 1. 台所
 2. 近所
 3. 便所
 4. 名所
5. 子どもたちは 遠足に 行きました。
 1. うんそく
 2. いんそく
 3. えんそく
 4. とおそく

6	CƯỜNG		
			
		ON：キョウ ゴウ	強い：Mạnh 強まる：Mạnh lên, khỏe lên
		KUN：つよ (い) つよ (まる) つよ (める) し (いろ)	強める：Làm khỏe, làm mạnh, tăng cường 強い：Cường bức, bắt buộc, áp đặt

例：私は、気が強い女が好きです。



第 I 課

7	ÁM	
ON: アン		暗い: Tối
KUN: くら (い)		明暗: Sự sáng tối, tương phản
		暗雲: Mây đen, mây mưa
		真っ暗: Tối đen như mực
		暗記する: Ghi nhớ

例: 状況は真っ暗ではない。／ 悪いニュースばかりではない。

8	MINH	
ON: メイ ミョウ ミン		説明: Sự giải thích, thuyết minh
KUN: あか (るい) あ (ける) あ (かす) あ (かり)		明るい: Sáng, tươi vui
		明日: Ngày mai
		明ける: Mở ra, rạng sáng, hé lộ
		明かす: Làm rõ, vạch trần
		明かり: Ánh sáng
		明けましておめでとうございます: Happy New Year

例: 今夜は月がとても明るいです。



第1課

9	ÁC		
ON: アク オ		悪い: Xấu 善し悪し: tốt xấu	
KUN: わる (い) あ(し)		悪天候: Thời tiết xấu 悪夢: Ác mộng	

例: 悪い言葉を言わないでください。

10	LỢI		
ON: リ		便利: Tiện lợi 不便: Bất tiện	
KUN: き(く)		利用: Sử dụng 利く: Có lợi, có ích 金利: Lãi suất	

例: 便利だからといって、機械に頼りすぎないようにしたい。



第 1 課

練習してみよう



1. 明日の 晩、友達と 会います。
 1. あした 2. あさって 3. きノウ 4. おととい
2. この 子は からだが よわいです。
 1. 弱い 2. 悪い 3. 遠い 4. 明るい
3. ここに 説明が 書いて ありますから、読んで ください。
 1. しつめい 2. えつめい 3. せつめい 4. しょうめい
4. 私は勉強をするために、よく図書館を利用します。
 1. ようり 2. りよう 3. りよ 4. べんり
5. 暗い部屋で 何を 探していますか。
 1. くらい 2. くろい 3. あかるい 4. わるい



第 I 課

PHẦN II: TỪ VỰNG

ひらがな	漢字	ベトナム語	
ひく・ふく・はく			
ひく	引く	DẪN	Kéo
ひく	弾く	ĐÀN	Kéo (chơi đàn)
ふく	吹く	XUY	Thổi (gió)
ふく	拭く	THỨC	Lau
はく	掃く	TẢO	Quét
はく	吐く	THỔ	Nôn, ói
すく	空く	KHÔNG	Đói bụng
つく	着く	TRÚ	Đến nơi
どんな気持ち？			
きもち	気持ち	KHÍ TRÌ	cảm giác, tình cảm
うれしい			Vui sướng
かなしい	悲しい	BI	Buồn khổ
さびしい	寂しい	TỊCH	Buồn bã
つまらない			Chán



第 I 課

はずかしい	恥ずかしい	SỈ	Xấu hổ
きもちわるい	気持ち悪い	KHÍ TRÌ ÁC	Kinh tởm, ghê
しかたがない	仕方がない		Không còn cách nào khác
ざんねん	残念 (な)	TÀN NIỆM	Tiếc, đáng tiếc
いや	嫌 (な)	HIỀM	Khó chịu
がっかりする			thất vọng
しんぱいする	心配する	TÂM PHỐI	Lo lắng
あんしんする	安心する	AN TÂM	An tâm
びっくりする			Ngạc nhiên
おどろく	驚く	KINH	Bất ngờ, ngạc nhiên
気分はどう？			
きぶん	気分	KHÍ PHÂN	Cảm giác, tâm trạng
びょうき	病気	BỆNH KHÍ	Bị bệnh
けがをする			Bị thương
だいじょうぶ	大丈夫 (な)	ĐẠI TRƯỜNG PHU	Không sao, ổn
むり	無理 (な)	VÔ LÝ	Không thể
やめる			Bỏ, ngưng



第 1 課

きがえる	着がえる	TRÚ	Thay đồ
はきかえる			Thay (giày, vớ, quần, váy)
いれかえる	入れ替える	NHẬP THỂ	Thay thể
つれていく	連れて行く	NGHINH	Dẫn đi
もっていく	持って行く	LIÊN HÀNH	Đem đi
むかえにいく	迎えに行く	NGHÊNH HÀNH	Đi đón
おくりに行く	送りに行く	TỔNG HÀNH	Đi tiễn, đưa đi
(お) べんとう	お弁当	BIÊN ĐƯỜNG	Cơm hộp

よてい・つごう・ばあい

よてい	予定	DỰ ĐỊNH	Dự định
つごう	都合	ĐÔ HỢP	Điều kiện, sự tình nguyện
ばあい	場合	TRƯỜNG HỢP	Trường hợp
よやくする	予約する	DỰ ƯỚC	Hẹn, đặt chỗ
しらせる	知らせる	TRI	Thông báo
たのしむ	楽しむ	LẠC	Thường thức
すぎる	過ぎる	QUÁ	Quá, qua
とまる	止まる	CHỈ	Ngưng, dừng
とまる	泊まる	BẠC	Trọ lại, nghỉ lại



第 1 課

まちあわせる	待ち合わせる	TRÌ HỢP	Hẹn gặp ở đó.
はきかえる			Thay (giày, vớ, quần, váy)
いれかえる	入れ替える	NHẬP THẾ	Thay thế
つれていく	連れて行く	NGHINH	Dẫn đi
もっていく	持って行く	LIÊN HÀNH	Đem đi
むかえに行く	迎えに行く	NGHÊNH HÀNH	Đi đón
おくりに行く	送りに行く	TÓNG HÀNH	Đi tiễn, đưa đi
(お) べんとう	お弁当	BIỆN ĐƯƠNG	Cơm hộp
きもちわるい	気持ち悪い		Kinh tởm, ghê